



# MÀY ÔNG CHỦ XE HƠI « BERLIET » GARAGES INDOCHINOIS

Số 1 đường Lefebvre Saigon mà lựa, có nhiều kiểu xe mới lạ. Mới có thứ xe Grand Tourisme 4 và 6 cylindres; và chassis industriels 1800 kgs avec frein-avant và servo-frein.

## Về việc giết Tournier ở Phong-thạnh

(Tiếp theo)

Tournier đánh bá súng trên vai 1 người con gái, và một bọn lính năm sáu người đã đập nó thì có đầu xảy ra cái án đẫm máu như thế kia.

Mấy mược phát súng vô tình của kẻ kia, có nhơn vì sự oan khốc của kẻ dân nghèo mà chịu ngấm đều cay đắng, trong vòng mấy mươi năm, cha chúng nó chết cũng vì sự ruộng ấy, ngày nay, chúng nó chết cũng vì sự ruộng ấy, thì sự ưc còn có thể nào cho hơn. Sự oan còn biết thêm ai mà bày tỏ; đến quan kều nài thì bị chặn đầu bóp họng không còn biết phương chi kể chi mà tỏ bày sự thật của mình, bởi cái nguyên-nhân ấy mà gia-quyền tên mược Chức danh chịu hãm oan ngày nay. Bởi sự chúng nó ngăn cản không cho đóng 2 ngàn gia lúa, vì công và tiền của tên Chức làm sở ruộng này, nếu để cho kẻ ý quyền lấy hết thì lấy gì mà ăn, mà nuôi gia-quyền. Nên có ra ngăn cản đường đột thật tình, thì bọn ý cho là kẻ thù của người nhà nước, mặc sức mà bắt phá. Ai trông vào cái tiền lịch 5 người Annam đó mà mà chẳng thương tâm, không thể để cho, bọn địa chủ ý quyền thế mà bức xách.

Trong vụ này chúng tôi đã mục kích một cách rõ ràng, không thiên vị bên nào, vì người chết oan ức, nên chúng tôi xin bày tỏ kều nài, cho thấu tai nhà-nước báo-báo những việc mờ ám là bị kẻ hành chánh lạm quyền cho nên ngày nay mới xảy ra cái vụ bị chết oan mấy người Annam.

No-v-v-Đạt.

## Muốn bán

Vì gần về tây nên muốn bán 1 cái xe hơi Peugeot, bảy chỗ ngồi, 15 mã lực Máy, ném mui đều con tốt. Bình accu mới thay. Ai muốn mua xin đến nhà số 9 đường Mouscau tại Tân định mà thương nghị.

## Có thật hay không ?

Mấy lời báo-báo đăng dưới đây là lời của một ông Hội-dồng địa-hạt Travi-ông Hội-dồng Ngô-tri-Huê cho một viên Trưởng-tòa ở Bac-lieu nguyên đã có can ăn ăn trốn phải tù, sau mấy về cái tên họ khác và làm trưởng-tòa ở Bac-lieu.

Việc thật hay hư, báo-báo không dám đoán định, nhưng cũng nên công bố cái tin này ra, để cho quan trên tra xét, nếu viên Trưởng-tòa kia đã can ăn mà dôi tên, chắc là có tội, còn nếu không thì ông Hội-dồng Ngô-tri-Huê sẽ bị tội vu cáo cho người ta.

Bức thư như vậy :  
Đời lại thành thật xin  
thượng quan minh xét  
Kính bâm.

Quan Chương - Lý đề-hình Đông-Pháp tại Hà-nội được rõ :

Tôi ký tên dưới đây là Ngô-tri-Huê địa chủ và Hội-dồng địa-hạt Travi-ông chỉ xin thượng quan minh xét giùm việc sau này. Đây là lời thành thật, nếu tôi nói sai thì tôi lãnh phần tội và theo luật buộc.

Nguyên tên Phạm - v - Liêu Phó-trưởng-tòa của ông Rouchetty, trước khi tên Ngô sau lấy tên Nguyễn-vân-Phu ra làm thông-ngôn giấy thép Bac-lieu, vì ăn cắp thu báo lính, xe ra sang đoạt một số học hai chục đồng, bị tòa tiểu-binh Bac-lieu kêu ăn một năm tù, chống án lên tòa trên, bị chống thêm án ở tù khám lớn Saigon. Khi mang tù về rồi tên họ lại Phạm-vân-Liên làm trưởng-tòa.

Vụ này cũng để cho thượng quan minh xét lấy lý lịch giấy binh của Nguyễn-vân-Phu mà dôi với Phạm-vân-Liên là một người tù dôi họ dôi nhà nước ra làm trưởng-tòa được mược báo của nhà nước ngồi bàn trị sự giữa tòa, vậy thì mất sự công bình của nhà nước và thật thể diện vị đề-hình làm, ưc trông thượng quan tra xét nếu vậy xin phân xử cách nào cho toàn danh giá của các sở đề binh.

Nay làm  
Ngô - tri - Huê  
Hội-dồng địa-hạt, Travi-ông

## THO' TIN

Cùng ông Nguyễn-thanh-Vân.

Thưa ngài,  
Báo-báo có tiếp được bức thư của ngài viết cho báo-báo chủ-nhiệm và bài « Lợi nói về quốc văn » của Ngài gợi đến để phản đối lại một bài luận về văn chương đã đăng ở báo-báo : cáo của ngài lý luận đã không phải là toàn được chính đáng, mà lời văn lại có nhiều chỗ rất khiếm nhã : vậy nên báo-báo vì lòng kính-trọng độc-gia lại cũng vì lòng tự-trọng lấy mình, xin miễn đăng bức thư và bài luận của ngài lên mặt báo.

Đ. P. T. B.

## Tin vật

Chủ nhà hát Tây là M. Godefroy tự nhiên hôm thứ bảy mới rời bỏ ban hát lại dạo, ở tiền kết của nhà hát mà sang Xiêm mất. Viết thư để lại nói ban hát cũ việc hát, còn trở về Pháp, thì tiền giấy tàu đã trả trước rồi.  
Hãng Indochine films đang đơn kiện Godefroy về tội lừa đảo, vì có thiếu họ 10.000 \$.

Có nhiều người ý quyền hay làm ngang quạ, hừ trước cầu Biền-hồ có nạn xe hơi, thiếu chất nữa thì M. Lon chết. Một ông có đi tra xét tên gác cầu, tên này theo về bot. Tên này không chịu, vì sự gác cầu rất quan-hệ, bỏ đi không được, có hỏi gì nó thì hỏi ngay tại đó. Thế mà viên có kia hung tàn, đánh tên gác cầu đầu lăm.

Tên gác cầu đi kiện Nong rằng luật pháp sẽ trừng trị tên có kia mới cách nghiêm khắc, để chưa cái thói tàn nhẫn ấy đi.

## Tòa kiểm duyệt bỏ

Trộn bài xã-thuyết : « Đời hay xin » một khúc dưới về bài « cụ Phan-Tây-Hồ ở Trung-ky » mà báo-báo trích ở báo Tiếng Dân ngoài Huế ra, thành ra bài có khúc trích, không có nghĩa gì hết. Và trong bài « Việc giết Tournier » có bỏ chữ này chỗ kia hết một vài câu ;

Xin chú đọc-giá lượng cho.

Chức hiệu con vịt

鴨香 嘜煙

CIGARETTES CANARD

Agent exclusif : Lucien BERTHET & Co SAIGON

MAC HANON OFFICE

MUA - BÁN - THUE-MUON

QUẢN-LY, VƯỜN-TRẠI, NHÀ RIÊNG

BẮT CÁT RUỘNG NƯƠNG BÈ THU

TRỒNG TIN TỨC VÀ KIỂM VIỆC

ở đây học kinh nghiệm hết cả mọi việc

ở đường Mac Mahon, Saigon

Ghiệp tiếp thị : MAC OFFICE

TRƯỞNG TƯ

ĐIỀN QUẬN

TẠI SOCTRANG

Bổn-trưởng có chọn rông

Giáo-viên đủ tư-cách sư-phạm

để dạy học-sanh (internes et externes) từ lớp Ấu-học đến lớp Sơ-học.

Ngày bắt trường : 15 Janvier 1928

Ngày tựu trường : 15 Février 1928

Xe máy hơi hiệu ALCYON

Chạy một có hai mã lực - 2 cấp giá 220 \$

Kiểu du lịch - 3 mã lực - 2 cấp - 340

Kiểu du lịch thượng đẳng - 4 cấp - 580

Bán tại hãng L. Caffort

Saigon-Namvian

# PHÁP QUỐC ĐẠI DƯỢC PHÒNG

Môn bài 84-90, Đường d'Ormay, SAIGON

Đã được thưởng một cái médaille bằng đồng, vì có công và khéo léo tìm kiếm cách chế tạo những món thuốc để bán dự tại hội chợ Saigon

Thuốc bảo chế rất cần ích

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Kola Astier</b></p> <p>Viên nhỏ (hình như bột bán) chuyên trị bệnh nết, đau vưmạnh; bổ đường.</p> <p><b>Levures Bouliard</b></p> <p>Thuốc nhuận trường cho người lớn và con nít.</p> <p><b>Grains de santé</b></p> <p>Cửa lương y Franck báo chế, chuyên trị bệnh bón.</p> <p><b>kerlactine</b></p> <p>Thuốc viên đẹp có chất sữa bò, chuyên trị rông những bệnh đau ruột rất thần hiệu.</p> <p><b>Nujol</b></p> <p>Dầu bạch lập tinh anh chuyên trị bệnh bón thường thường, uống không bợn da.</p> | <p><b>Selnos Vichy</b></p> <p>Thuốc tiểu hạ, mần mần, mui dịu dàng dễ uống.</p> <p><b>Sirop Famel</b></p> <p>Nước đường chế thuốc để chuyên trị những bệnh đau về ho siêng, bịch hơi rất thần hiệu.</p> <p><b>Prunagor</b></p> <p>Thuốc chế ra hình kẹo tròn để tẩy trường rất thần hiệu.</p> <p><b>Vichylax</b></p> <p>Là một thứ limonade để uống lấy, (thuốc xổ) người Annam ưa như, mỗi tháng bán có hơn 2000 vé.</p> <p><b>Nitidol Gonin</b></p> <p>Là một thứ bột để giặt đồ, tẩy rửa rất gian tiện, thay thế cho xà phòng có phần lợi nhiều.</p> | <p><b>Cachets Antigrippe Maubar</b></p> <p>Thuốc bao giảm nhện, mỗi hộp một viên (3 viên và 6 viên). Chuyên trị bệnh cúm trong 48 giờ.</p> <p><b>Capillophile Maubar</b></p> <p>Thuốc để bảo dưỡng tóc.</p> <p><b>Embrocaton Maubar</b></p> <p>Thuốc thoa cho giảm gân cốt cho những người hay tập thể thao, đi xe máy đạp, đá trái banh, v.v.</p> <p><b>Injection Maubar</b></p> <p>Chuyên trị bệnh lậu nhiệt.</p> <p><b>Lait Antibourbouille Maubar</b></p> <p>Thuốc chế ra hình như sữa đặc để trị những sảy, mại đay trong 36 giờ.</p> | <p><b>Pédiculol Maubar</b></p> <p>Thuốc thoa ngoài da chuyên trị chỉ rận hay lăm.</p> <p><b>Foudre Saturante Maubar</b></p> <p>Bột tiêu để uống trong khi ăn uống không tiêu, đau bụng mui rất thơm tho.</p> <p><b>Tonic Maubar</b></p> <p>Là một thứ rượu bổ, dễ uống khai vị, chế những chất thuốc tiêu, bổ v tình khiết, những người dân bà sanh dễ uống thì tốt lắm.</p> <p><b>Vermifuge Maubar</b></p> <p>Thuốc chế chuyên trị những sên lồi trong bụng; thuốc này đoan chắc trục xuất nội độc trùng, không ăn tiền.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# HÃY HÚT THUỐC CA-LOP

Saigon. — Imp. Commaçrciale, C. Ardin, rue Catinet

Le Directeur-Gérant : Nguyễn-kim-Đinh.













# PHỤ TRƯỞNG PHỤ-NỮ và NHI-ĐỒNG

92 của của Đông-Pháp Thời-Báo ngày 8 Mars 1928

## ĐÀN BÀ

II

Trong một số báo trước, nhân bản về vấn đề đàn bà, tôi có viết: « Thứ hỏi sau khi đã hưởng được quyền tham dự chính-trị rồi, đàn-bà quả đã hoàn toàn khôi phục tự-do của mình chưa? Không, không, theo thiếu kiến của tôi thì quyết nhiên là chưa vậy. Tôi tin rằng phụ nữ nếu muốn khôi phục được trọn vẹn tự do, thì trong xã-hội hiện kim còn có lắm việc rất cần phải giải-quyết. »

Những vấn đề ấy là gì? Nay tôi định lần lượt bàn qua, để chất chính cũng chỉ em trong hải-nội.

1 — Phải phá những cái gai « gai đau nghèo. —

Từ khi trong xã-hội đã gây nên những giai-cấp, thì nòi nòi trong xã-hội phải chịu vô số những sự thống khổ, mà những sự của đàn-bà lại càng lắm. Như ngày nay đàn-bà các nước tuy vẫn được quyền tự-do kết hôn, nhưng xét kỹ ra thì đâu có là được tự-do thiệt. Bởi sao? Chẳng qua bởi cái vấn đề kinh-tế nó ngăn trở vậy. Đời bây giờ, người đàn-bà khi đem chồng thì làm chi trước hết cũng đến do gia sản của người đàn-ông ra thế nào đã, cho nên thường thấy có nhiều người trong lòng vẫn không mấy may tình ái gì với nhau, vậy mà bởi tham bị các anh dơi, thành ra cũng chỉ hại tai họ xé quãng gần vậy.

Như thế là vì kim tiền mà lấy nhau; chứ chẳng phải vì lý luận ái mà lấy nhau, nên chẳng phải là lấy nhau bằng tình ái, mà lấy nhau bằng tính toán, thế mới là đàn-bà bất bình như ngày nay, người đàn-bà lấy làm không đủ cho ham nhai, tất cần phải nhớ-nhối vào người đàn-ông;

vì một nỗi cần phải nhớ-nhối ấy mà hóa ra thường có lắm người đàn-bà phải cần rằng bốp bộp mà vờ đại những người chồng không vừa lứa xứng đôi. Như thế cũng nói gương là tự-do kết hôn nhưng thiệt thì nhệ phần luyến ái, trọng chữ kim-tiền, gia đình thường hay đến nỗi dễ bỏ, cũng đều bởi đó mà ra cả. Ta thường xem nhật báo, tạp chí, thấy nơi bên nước Mỹ hằng năm cái số dễ bỏ nhau nhiều hơn nước nào hết thấy. Sự đó mới nghe thì lạ, song xét kỹ có lẽ là gi đâu. Nước Mỹ là một nước nòi dân giàu nghèo rất không cân người đàn-bà không tài nào tự-cấp cho đủ, thường thường phải nên lòng ép tội, lấy cần những người mà mình vẫn không thương yêu, thả h ra trong khi chấp cánh liền cánh mà lòng dễ bỏ đã đành sẵn một bên rồi vậy! Và lại, cái cảnh-ngộ của bọn dân lao-dộng ở nước văn-minh thì không hẳn là: tiền công đi làm mướn may vừa đủ nuôi miệng là nhiều, nếu lại còn phải lo cho vợ ấm con no thì lại càng khổ-khách quá. Mà đại-phái người đàn-bà đã vì cái mục-dịch ăn mặc mà lấy chồng, nếu một mai ăn không no, mặc chẳng ấm, thì tất-nhiên phải quyết tình dứt áo ra đi, đó là lẽ thường như thế. Cho nên, dễ thấy trong xã-hội mà dân ông đàn-bà giàu nghèo không cân, thì tôi dám chắc rằng sự hôn-nhơn của dân-bà quyết chẳng ngày nào tự-do được.

Ngôi cái vấn đề hôn-nhơn, thì lại còn cái vấn đề lao-dộng của phụ-nữ. Vấn đề này cũng là gốc ở sự bất-bình về kinh-tế mà ra. Vậy xin để tới kỳ báo sau tôi lại sẽ bàn tiếp.

PHIẾU-LINH-TỬ

## Thề-thảo và phụ nữ nước Tàu ngày nay



### Phong rao đàn-bà

Chim hạc trái chín ăn xa,  
Buồn nhớ lại gốc đã muốn về  
Trời mưa ước đã lâu đời,  
Ước khấn nhiều được ước đầu  
Phu-quân.

Thương nhau cầu sáu bữa ăn,  
Ghét nhau cầu sáu bữa ra làm mười.  
Một mình lo bấy lo ba,  
Lo cau truồn lo già hết duyên.  
Con duyên kẻ dón người đưa,  
Hết duyên đi sớm về trưa con nhà  
Trời mưa ước đã lâu đời,  
Ước khấn nhiều được ước đầu  
Cảnh giới.

Gian-an em gánh vác đôi mình,  
Xa xôi ai có thấu tình chẳng ai?  
Người ta có vợ có chồng,  
Em như con sáo trong lồng. Kêu mai,  
Ta cầm bàn nguyệt xanh sang,  
Muôn nghìn cây cỏ, lại hàng ngàn tay.  
Gian-san một gánh chất đầy,  
Thư-Bà sao lục

Dường như thảo một từ ngày đến nhà.

Còn công tổ-hộ trên rừng,  
Mơ ước lay mơ xin đừng bỏ con.  
Chàng đi những nhớ cùng thương,  
Gánh tình thì nặng con đường thì xa,  
Mặt mai tằng lằng khó hàng,  
Đầy duyên khó dứt, hạn ngàn khó  
tiềm,

Có cha có mẹ thì hơn,  
Không cha không mẹ như đơn đút  
giấy,  
Cây khô trôi nước cũng khô,  
Phân nghèo đi tới xứ mả cũng nghèo.  
Cây lè, cây lựu, cây đào,  
Là cây đứng đó, bao rau cây mả.  
Anh về để ao lại đây,  
Đêm khuya em đắp gối lấy lạnh lùng,  
Đi đâu mà chẳng thấy về,  
Hay là ăn cần người kẻ với ai,  
Trại anh hùng gặp gái thuyền quyền,  
Vị như Lữ-Bộ Điều-Thuyền gặp nhau,  
Mấy đời bánh đúc có xương,  
Mấy đời dĩ ghê có thương con chồng.

Thư-Bà sao lục

## Tôi xin biên cho các trẻ em một cách viết thơ bí-mật

Người ta ở đời, nếu muốn cấp thân thì phải làm những sự bí mật, quan-hệ chính-giải như ở trong lòng mà không nên bình-tích ra trên mặt giấy.

Nhưng cũng có lắm khi mình cần đem sự bí-mật của mình mà nói với một người bạn thân thiết ở xa cách mình. Những khi ấy, trừ phi viết ra trên giấy thì làm sao mà nói chuyện cùng nhau được? Song nếu như mình viết thư mà viết theo lối chữ thường, thì sự bí-mật ở trong thư không chắc tàng có khỏi tiết-lộ. Vậy nếu mình có một lời cần riêng riêng để viết thư trong những khi như vậy thì những sự bí-mật của mình ít khi sẽ tiết-lộ ra ngoài được.

Nay tôi xin bày cho các trẻ em một cách viết thư toàn bằng chữ

không.

Vi dụ như viết chữ:

« Trăm năm trong cõi người ta »  
thì viết như vậy:

45 43 1 34 -- 45 -- 31 -- 45 43  
4 35 22 -- 12 1 3 -- 35 21 53 43  
-- 45 4 --

Muốn đọc cho ra, thì chỉ viết hết những chữ cái ở vần chữ tây ra, rồi đánh số mấy chữ vogelle như sau này:

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Theo như vậy thì chữ a là 1 r là 2 i là 3, o là 4, u là 5.

Muốn kiếm một chữ nào, trước phải tìm cái số của chữ vogelle đứng trước chữ ấy, rồi bắt đầu từ chữ kế theo chữ vogelle ấy mà đếm thẳng tới chữ mình muốn kiếm. Ví dụ chữ b nằm ngay ở sau chữ vogelle thứ nhất, thì mình viết là 11, (số 1 đứng trước là số của chữ Vogelle, còn số 1 đứng sau là số của chữ nằm kế chữ Vogelle ấy). Còn như từ chữ C thì mình lại viết là 12, (nguyên là cách sau chữ Vogelle số 1 một chữ nữa thì gọi nó là chữ thứ 2, chữ F thì viết là 21 (nghĩa là sau chữ Vogelle số 2 thì đến nó là chữ thứ nhất).

## Về cuộc thi Đoàn-thiên tiêu-thuyết

Từ ngày bốn-báo mở ra cuộc thi này, được chỉ em trong hải-nội gửi đến rất nhiều. Nhưng bài bốn-báo đã dâng lên, là mới có một phần mà thôi. Còn nhiều bài nữa, liếc chưa có chỗ mà dâng lên được.

Vậy xin chị em có lòng yêu bốn-báo mà dự thi, hãy gởi y n tâm, để lần lần bốn-báo lựa dâng hết, sẽ cùng dự-luận định sự hơn kém.

Nhơn dịp xin nhắc rằng những bài nào không thấy dâng nghĩa là bốn-báo xê không hợp cách. Tác-giả đừng viết thư hỏi, và cũng đừng đòi bản thảo.

D. P. T. B.

Có lẽ nên nhớ là phải viết mấy chữ cái và đánh số mấy chữ Vogelle cho đúng y như cách đã lấy ở trên kia thì mới khỏi lộn xộn.

Nay tôi xin viết hết mấy chữ cái theo lối chữ số ấy.

a = 1 e = 2 i = 3 m = 34  
u = 42 u = 5 x = 53 b = 11  
f = 21 j = 31 n = 35 r = 43  
s = 51 y = 54 c = 12 g = 2  
k = 32 o = 4 s = 44 w = 52  
z = 55 d = 13 h = 23 l = 33  
p = 41 t = 45.

Phụ thêm những chữ sau này:

a = 1' e = 2' o = 4'  
u = 1' r = 3' s = 1'

Còn những dấu: & % ~ & thì có đánh theo lối viết thường

Mỗi khi viết phải nhớ rằng sau mỗi chữ (lettre) thì chấm một chấm, còn sau mỗi tiếng (mot) thì gạch một gạch (tiret), như cách đã viết thư ở trên kia.

PHIẾU-LINH-TỬ

## TRON MỘT NGÀY BÀN KHÔNG LẤY TIỀN

Hàng buôn NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN bán đủ vật-dụng kiếm-thời ở chợ cũ đường Vannier, và nhà hàng lụa hiệu NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN ở đường Catinal đồng kính lời cho chư quý-khách rõ:

Kể từ ngày 15 Mars đi chỉ ngày 15 Avril 1928, tron một tháng này hai nhà buôn của chúng tôi định bán một ngày không lấy tiền. Cách bán như sau đây: khi quý-khách đến mua đồ chúng tôi sẽ biên facture (toa) cho quý-khách, trong toa có biên số bạc mua kỳ tên và đóng con dấu hiệu rõ ràng, còn chư quý-khách ở xa gọi thư mua thì chúng tôi cũng biên toa gửi theo hàng hóa; chư quý-vị sẽ cất giữ cái toa này.

Đến ngày 15 Avril 7 giờ sớm mai, chúng tôi sẽ dùng cách bắt thăm rất công bình, có mối quan Trưởng toa số tại làm chứng, cắt ra 31 tấm giấy, mỗi tấm biên một ngày, biên từ ngày 15 Mars chỉ ngày 14 avril, đoạn sẽ cuốn tron 31 tấm này, lại niêm phong kỹ lưỡng bỏ vào bao kín, xóc tron trước mặt khách mua hàng và quan Trưởng-toa, rồi sẽ cây một

người khách-thứ tay vô bao kín mà lựa ra một cuốn, mở ra có biên rõ ngày tháng đó tức là ngày bán không lấy tiền; chừng ấy chúng tôi sẽ rao đi trong các nhật báo, chư quý-khách sẽ đem cái toa mua hàng ra đó, coi cái ngày bất-tham ra đó có trùng nhằm ngày biên trong toa chăng?

Như trùng thì quý-khách sẽ đem cái toa đó đến đến bốn-hiệu, bằng ở xa thì gọi theo thư, chúng tôi sẽ thối hồi số bạc mua lại cho quý-khách y theo trong toa (1).

Cách sắp đặt lần như vậy là vì chúng tôi muốn tỏ lòng thành-thiết cảm tạ hạnh phúc của chư quý-khách giao thiệp cùng thiện-hội tron mười năm nay, xin chư liệt-quý tưởng tất

lòng thành của chúng tôi, đời giờ đến mua chơi Vẫn biết mua đầu cũng trễ tiền, song quý-khách chiếu cố đến bốn-hiệu mà mua thì đó là lòng đại nghĩa, giúp đỡ cuộc thương-mại của người Nam minh, lại được mua được giá rẻ hàng tốt mà nếu may ra thì lại còn được hưởng số tiền mua lại.

Các cuộc xổ số có muốn triệu số mà cũng có người trúng huân chỉ trong một tháng 31 ngày thì có khó chi mà không gặp một ngày trúng, xin quý-khách chờ bả qua.

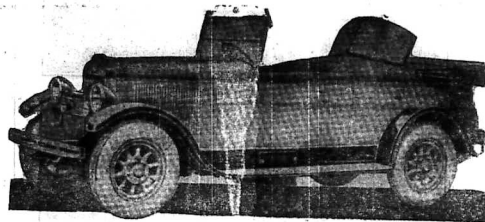
Tờ giá mua (catalog) Mars 1928 của bốn hiệu in gần rồi, lúc in xong sẽ cấp theo nhật trình mà gửi cho chư quý-độc-giá y như nam ngoài.

Hàng buôn NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN  
ở chợ cũ Saigon  
số 48 và 50 đường Vannier  
và nhà Hàng Lụa ở số 42 Catinal  
đồng kính

(1) Như khách ở xa mua phải gọi cách lĩnh hóa giao ngân, thì xin kể số bạc hàng hóa mà trả lại, không trả số phi tiền gọi. Hàng hóa phải lĩnh trước ngày 15 Avril, nếu lãnh sau ngày 15 Avril thì đầu cho ngày biên trong toa trùng nhằm ngày số ra cũng kể là không trúng, trừ ra bằng quý-khách khi gọi theo mua đồ có gọi mendat trả trước tiền phần tiền, thì chủ có hạn sau ngày 15 Avril hay là trễ mãi thế nào nếu trùng thì cũng được đem số bạc lại.

Địu-dàn, lanh-lẹ, êm-ái, xinh đẹp, đều là các cái tánh chất quý hóa của kiểu xe

# Hiệu BERLIET



Chư-vị hãy nên đến thử cái kiểu mới

*4 máy và 6 máy*

Xe trán đề đi du lịch các xứ xa.

Xe kiền ngọc-lộ, tay cầm ở trong.

Dàn xe rất tốt đẹp từ kiểu xe trán 10 ngựa bốn máy, 5 chỗ ngồi mà giá bán chỉ có 1900 đồng mà thôi.

Lại có các kiểu xường xe vận tải đủ sức.

Xin mau mau đến xem tại

## GARAGE INDOCHINOIS

*Đường Lefebvre số 1, Saigon*

*là hãng có độc-quyền thay mặt cho hiệu xe BERLIET.*

Lại có hàng nhánh tại Cánhơ. Mau mau đến mà thử xe **BERLIET** thì sẽ vừa ý.